

# Symposium sur les collections autochtones

Pratiques prometteuses, défis,  
et évolution

23-24 mars 2017  
Six Nations d'Ohsweken  
et de Brantford, Ontario



ONTARIOMUSEUM  
ASSOCIATION  
MUSÉES DE L'ONTARIO

## Partenaires



WOODLAND  
CULTURAL CENTRE



Six Nations  
Polytechnic



UNIVERSITY OF TORONTO  
FACULTY OF INFORMATION

# Symposium sur les collections autochtones

## Introduction

Le projet de Symposium sur les collections autochtones de l'Association des musées de l'Ontario, prenant la forme d'une série de webinaires suivie d'un symposium de deux jours, arrive à point. L'événement revêt toutefois également une grande importance pour les musées et les communautés autochtones de l'Ontario, tant dans le cadre des recommandations de la Commission de vérité et réconciliation que des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Canada, en 2017. La gestion et l'interprétation des collections autochtones, en particulier celles qui sont détenues en fiducie par des organisations non autochtones, constituent un enjeu crucial que l'AMO souhaite adresser avec les plus de 700 musées et institutions patrimoniales en Ontario. Nous espérons qu'en émergera une conversation que l'AMO, nos membres et les communautés autochtones de l'Ontario poursuivront à l'avenir.

### Remerciements au groupe de travail du Symposium sur les collections autochtones

- **Anong Migwans Beam**, Ojibwe Cultural Foundation
- **Petal Furness**, Grey Roots Museum & Archives, conseillère de l'AMO
- **Heather George**, Université McMaster
- **Linda Grussani**, Musée canadien de l'histoire
- **Tanis Hill**, Centre du savoir autochtone, École polytechnique des Six Nations
- **Rick Hill**, Centre du savoir autochtone, École polytechnique des Six Nations
- **Michelle Hamilton**, Université Western Ontario
- **Cara Krmpotich**, études muséales, Université de Toronto  
Great Lakes Research Alliance for the Study of Aboriginal Arts and **Cultures**
- **Janis Monture**, Six Nations Development Corporation
- **John Moses**, direction des affaires autochtones, ministère du Patrimoine canadien
- **Paula Whitlow**, Centre culturel Woodland
- **Mary Collier**, Association des musées de l'Ontario

### Merci à nos conférenciers de webinaires:

**Trudy Nicks**, conservatrice principale (retraitee), Musée royal de l'Ontario; **Paula Whitlow**, conservatrice, Centre culturel Woodland; **Amos Key Jr.**, directeur du programme de langues des Premières nations, Centre culturel Woodland; **Krista McCracken**, superviseure des archives, Bibliothèque Arthur A. Wishart et Centre Shingwauk sur les pensionnats, Université Algoma; **Alison Norman**, conseillère intérimaire en recherche; et **Daniel Laxer**, conseiller en recherche, ministère des Relations et de la Réconciliation avec les Autochtones pour la présentation sur : *Perspectives muséales sur le groupe de travail sur les musées et les Premières nations et les recommandations de la Commission de vérité et de réconciliation; Introduction sur les pensionnats autochtones en Ontario : histoire et interprétation; Histoire autochtone de l'Ontario.*

### Le Symposium sur les collections autochtones a été généreusement financé par

Funded by the  
Government  
of Canada

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada 

 Ontario

# Les Partenaires



L'Association des musées de l'Ontario renforce les capacités des institutions et des personnes actives dans le secteur muséal de l'Ontario, promeut l'excellence et les pratiques exemplaires, et améliore la communication et la collaboration entre ses membres. L'Association fait la promotion du rôle essentiel que jouent les musées ontariens au sein de la société, travaillant en collaboration avec tous les intervenants concernés, les secteurs et les industries connexes ainsi que d'autres organisations professionnelles. L'Association des musées de l'Ontario est fière de collaborer avec le Centre culturel Woodland, Deyohahá:ge, le Centre du savoir autochtone à l'École polytechnique des Six Nations et l'Université de Toronto pour l'organisation locale du symposium et remercie ses partenaires pour leur contribution au groupe de travail.



Le Centre culturel Woodland est un organisme sans but lucratif qui préserve et promeut la culture et le patrimoine des Premières nations des forêts de l'Est. Pour atteindre ces objectifs, le centre offre des programmes de langue et de recherche ainsi que des services de bibliothèque, de musée et d'éducation muséale.



L'École polytechnique des Six Nations a comme mission unique la conservation, l'application et la création d'un savoir spécifique aux langues et à la culture et aux connaissances des Ogwehoweh, tout en informant d'autres systèmes de connaissances et en interagissant de manière respectueuse avec ceux-ci. Le nom en langue cayuga du Centre du savoir autochtone à l'École polytechnique des Six Nations est Deyohahá:ge, ce qui signifie « deux routes ». En langue mohawk, il s'agit de Teyohahá:ke. Ce nom symbolise le concept de deux courants de savoir – l'un autochtone, l'autre occidental – qui ne font qu'un pour faire progresser la compréhension humaine du monde qui nous entoure.



La Faculté des sciences de l'information de l'Université de Toronto, la « iSchool », est reconnue mondialement et au Canada comme une des meilleures écoles des sciences de l'information. Adepte dans l'éducation des praticiens et des chercheurs professionnels, la « iSchool » propose des programmes exceptionnels à l'année longue dans différentes disciplines.

# Lieux



Six Nations  
Polytechnic



2160 4th Line, Ohsweken, ON N0A 1M0  
Téléphone : 519-445-0023  
[www.snpolytechnic.com](http://www.snpolytechnic.com)

Jeudi 23 mars 2017

**Départ des autobus**

8 h  
Best Western, Brantford

Symposium  
9 h – 17 h 15

Réception et réseautage  
17 h 30 – 19 h

**Retour des autobus**

17 h 30 et 19 h 15  
École polytechnique des Six Nations

*Le chargement de l'autobus commencera 15 minutes avant toutes les heures de départ*



WOODLAND  
CULTURAL CENTRE



184 Mohawk St, Brantford, ON N3S 2X3  
Téléphone : 519-759-2650  
[www.woodland-centre.on.ca](http://www.woodland-centre.on.ca)

Vendredi 24 mars 2017

**Départ des autobus**

8 h 15  
Best Western, Brantford

Symposium  
9 h – 17 h

**Retour des autobus**

17 h 15  
Centre culturel Woodland

*Le chargement de l'autobus commencera 15 minutes avant toutes les heures de départ*

# Conférencière

## Wanda Nanibush

### ***Le rêve, l'esprit, et la rivière***

En adoptant un regard ouvert sur l'art autochtone contemporain et ses expositions, Wanda Nanibush examine de nouvelles façons de lier les œuvres à travers le temps et de répondre aux désirs des artistes autochtones et de leurs communautés.



Passionnée par l'image et les mots, Wanda Nanibush est conservatrice et organisatrice communautaire d'origine anishinaabe-kwe. Elle est la conservatrice de l'art canadien et autochtone au Musée des beaux-arts de l'Ontario, la toute première à occuper ce poste. Son exposition actuelle, intitulée *Toronto: Tributes + Tributaries, 1971-1989*, y est présentée jusqu'en mai 2017. Elle enseigne également aux cycles supérieurs à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto. Elle a de nombreuses publications à son actif, incluant des chapitres dans les ouvrages collectifs *Globalizing World: Equality, Development, Diversity and Peace* et *This is an Honour Song: Twenty Years Since the Blockades*. Elle a co-dirigé le livre *The Winter We Danced* (ARP Books) ainsi qu'une édition du journal *InTensions* de l'Université York, intitulée *The Resurgence of Indigenous Women's Knowledge and Resistance in Relation to Land and Territoriality*. Elle a en outre publié des essais, notamment sur Jeff Thomas, Adrian Stimson et Rebecca Belmore. Wanda Nanibush compte plus de vingt ans d'expérience dans le secteur des arts, par l'entremise de collaborations avec de nombreux organismes des arts médiatiques, tels que ImagineNATIVE, LIFT, Optic Nerve Film Festival, Reframe Film Festival et d'autres organismes artistiques comme le Conseil des arts de l'Ontario, le Collectif des commissaires autochtones et l'ANDPVA, dans des rôles de créatrice de programmes, coordinatrice de festivals, responsable des arts autochtones et directrice générale. Elle détient une maîtrise en études visuelles de l'Université de Toronto.

# JEUDI

23 mars 2017 à l'École polytechnique des Six Nations – Salle Grand River



HEURE	SÉANCE
8 h - 9 h	Inscription
9 h - 10 h	Ouverture
10 h - 10 h 45	<b>DISCOURS D'OUVERTURE</b> <i>Le rêve, l'esprit, et la rivière</i> Wanda Nanibush, Musée des beaux-arts de l'Ontario
10 h 45 11 h 15	P A U S E
11 h 15 12 h 15	<b>COLLECTE</b> <i>1) La collecte selon un continuum : d'artefacts (?) à art</i> <i>2) L'Ojibwe Cultural Foundation et les collections archéologiques</i>
12 h 15 13 h 15	D Î N E R
13 h 15 14 h 15	<b>GESTION DES COLLECTIONS</b> <i>1) Transformer le patrimoine matériel archéologique de l'Ontario</i> <i>2) Dérégler les catalogues des musées</i>
14 h 15 14 h 45	P A U S E
14 h 45 - 16 h	<b>ÉTUDES DE CAS</b> <i>1) Partenariat avec l'Atikokan Native Friendship Centre</i> <i>2) Étude de cas des Deyohahá:ge</i> <i>3) Association des archives de l'Ontario et Archives publiques de l'Ontario</i>
16 h - 16 h 45	<b>SÉANCE DE DISCUSSION</b> <i>Quelles sont les pratiques prometteuses et les prochaines étapes?</i>
16 h 45 17 h 15	<b>Réflexions de la part de témoins</b>
17 h 30 - 19 h	<b>Réception et réseautage à la salle Grand River</b>

\*Pour de plus amples renseignements sur la navette, consultez la page 3.

# VENDREDI

24 mars 2017 au Centre culturel Woodland – Salle Orientation



HEURE	SÉANCE
9 h - 10 h	<b>Ouverture</b> 1) <i>Introduction au Mohawk Institute, à l'histoire des pensionnats, ainsi qu'à la collecte et à l'interprétation</i>
10 h - 10 h 30	P A U S E
10 h 30 11 h 15	1) <i>Le rapatriement, la réconciliation et la reconceptualisation des relations. Une étude de cas sur le retour de dessins d'enfants du pensionnat autochtone d'Alberni aux survivants et à leurs familles.</i>
11 h 15 12 h 15	<b>RAPATRIEMENT</b> 1) <i>L'histoire des artefacts de la Première nation Michipicoten – Les défis du rapatriement</i> 2) <i>Questionnement au Smithsonian : le National Museum of the American Indian (NMAI) et le rapatriement</i>
12 h 15 13 h 15	D Î N E R
13 h 15 14 h 45	<b>INITIATIVES DE RÉCONCILIATION</b> 1) <i>Travail avec les collections autochtones au Musée canadien de l'histoire</i> 2) <i>De fil en aiguille : un partenariat en matière de tourisme culturel</i>
14 h 45 15 h 15	P A U S E
15 h 15 16 h 15	<b>SÉANCE DE DISCUSSION</b> <i>Quelles sont les pratiques prometteuses et les prochaines étapes?</i>
16 h 15 - 17 h	<b>Réflexions de la part de témoins</b>

\*Consultez les pages 7 à 10 pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les séances.

8 h - 9 h	<b>Inscription</b>
9 h - 10 h	<b>Ouverture</b>
10 h 10 h 45	<p><b><i>Le rêve, l'esprit, et la rivière</i></b></p> <p>En adoptant un regard ouvert sur l'art autochtone contemporain et ses expositions, Wanda Nanibush examine de nouvelles façons de lier les œuvres à travers le temps et de répondre aux désirs des artistes autochtones et de leurs communautés.</p> <p>Présentation principale : <b>Wanda Nanibush</b>, conservatrice adjointe de l'art canadien et autochtone, Musée des beaux-arts de l'Ontario</p>
10 h 45 11 h 15	<b>P A U S E</b>
11 h 15 12 h 15	<p><b><i>La collecte selon un continuum : d'artefacts (?) à art</i></b></p> <p>Cette présentation du Centre d'art autochtone a pour objet de décrire les pratiques d'acquisition et de gestion de sa collection d'art autochtone contemporain, et ce, depuis la présentation du rapport du groupe de travail. Cette séance donnera un résumé de la collection d'art autochtone et de son histoire de collecte et de prêt. Cette séance se déroulera en partie sous forme de discussion animée qui examinera l'évolution de la collection du Centre d'art autochtone, le rôle des peuples autochtones dans son développement et son impact historique. Elle permettra à d'autres institutions de découvrir la composition de la collection, tout en les encourageant à mettre à profit leurs propres connaissances et leur expertise pour assurer une collecte continue.</p> <p>Présentateur : <b>Kevin Sakolinsky</b>, Centre des arts autochtones, Affaires autochtones et du Nord Canada</p> <p><b><i>L'Ojibwe Cultural Foundation et les collections archéologiques</i></b></p> <p>En 2014, un partenariat a été conclu entre l'Ojibwe Cultural Foundation (OCF) et la province de l'Ontario afin de transmettre à l'OCF les collections archéologiques du territoire de la Nation Anishinaabek. Grâce à ce partenariat, les collections ont désormais un toit sous lequel elles peuvent être entretenues et découvertes par les communautés autochtones descendantes. De nouvelles idées, stratégies et relations ont été construites grâce à cette expérience. Cette présentation donnera un aperçu de l'histoire de l'OCF et des collections, en démontrant les défis et les occasions de gestion collaborative et d'interprétation des matériaux archéologiques.</p> <p>Présentateurs : <b>Anong Migwans Beam</b>, Ojibwe Cultural Foundation; <b>Meagan Brooks</b>, unité des programmes d'archéologie, ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport</p>
12 h 15 13 h 15	<b>D Î N E R</b>
13 h 15 14 h 15	<p><b><i>Transformer le patrimoine matériel archéologique de l'Ontario</i></b></p> <p>Cette séance examinera les objectifs, les défis et les opportunités présentés par le programme <i>d'archéologie durable</i> dans sa quête de transformation de la façon dont nous nous engageons envers le passé matériel et dont nous en prenons soin de manière collaborative, et du rôle que le Comité consultatif d'archéologie durable joue dans la détermination et l'élaboration de ces objectifs.</p> <p>Présentateur : <b>Neal Ferris</b>, Université Western Ontario/Musée d'archéologie de l'Ontario</p>



<p><b>13 h 15</b> <b>14 h 15</b></p>	<p><b>Dérégler les catalogues des musées</b>          Cette présentation explore les conséquences de l'adoption par les musées d'outils externes à accès public pour la gestion de leurs catalogues, au détriment d'outils internes. Elle fait la promotion de l'intégration d'une connaissance affective et incarnée des objets faisant partie des dossiers de catalogues des musées, allant au-delà des descriptions visuelles pour englober des interactions multisensorielles et émotionnelles avec ceux-ci.</p> <p>Présentatrice : <b>Cara Krmpotich</b>, Université de Toronto</p>
<p><b>14 h 15</b> <b>14 h 45</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>P A U S E</b></p>
<p><b>14 h 45</b> <b>16 h</b></p>	<p><b>Bâtisseurs de ponts : le partenariat avec l'Atikokan Native Friendship Centre</b>          Un partenariat entre l'Atikokan Native Friendship Centre et l'Atikokan Centennial Museum a été conclu pour créer une exposition intitulée <i>Revealing the Regalia</i>, afin de reconnaître l'expérience de Jaret Veran et d'honorer les traditions Anishnaabe locales. Jaret Veran a également participé au Rassemblement de la jeunesse autochtone, mettant en scène 300 danseurs lors des cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Cette exposition a créé un pont solide entre nos cultures, tout en permettant d'établir un dialogue constructif. L'ouverture de l'exposition a été une première étape réussie dans l'engagement de la population autochtone locale au sein de notre communauté.</p> <p>Présentateurs : <b>Lois Fenton</b>, Atikokan Centennial Museum and Historical Park.</p> <p><b>Étude de cas de Deyohahá:ge</b></p> <p>Présentatrice : <b>Tanis Hill</b>, Deyohahá:ge : Centre du savoir autochtone des Six Nations.</p> <p><b>La réconciliation par l'éducation : le groupe de travail sur les relations autochtones des Archives publiques de l'Ontario</b>  <i>Cette présentation donnera aux Archives publiques de l'Ontario l'occasion de faire part de développements récents auprès du Symposium sur les collections autochtones et de solliciter de la rétroaction quant à ses efforts dans cinq grands domaines : l'apprentissage et le perfectionnement; le développement des collections; la gestion des dossiers; l'accès et la vie privée; la sensibilisation.</i></p> <p>Présentateur : <b>Sean Smith</b>, Archives publiques de l'Ontario</p> <p><b>Pas à pas ensemble : création d'un réseau de ressources</b>  <i>Cette présentation décrira les services et programmes offerts par l'Association des archives de l'Ontario et les initiatives entreprises pour rejoindre et aider les communautés autochtones dans la préservation de leur patrimoine documentaire. Nous encouragerons également le partage d'idées et de renseignements afin de faciliter la prestation de nos programmes et services.</i></p> <p>Présentateurs : <b>Iona McCraith</b> et <b>Lisa Snider</b>, Association des archives de l'Ontario</p>
<p><b>16 h</b> <b>16 h 45</b></p>	<p><b>SÉANCE DE DISCUSSION</b>  <i>Quelles sont les pratiques prometteuses et les prochaines étapes?</i></p>
<p><b>16 h 45</b> <b>17 h 15</b></p>	<p><b>Réflexions de la part de témoins : Jameson Brant</b>, Musée canadien de l'histoire</p>
<p><b>17 h 30</b> <b>19 h</b></p>	<p><b>Réception et réseautage à la salle Grand River</b></p>

# VENDREDI

24 mars 2017 au Centre culturel Woodland — Salle Orientation

<p><b>9 h - 10 h</b></p>	<p><b>Introduction au Mohawk Institute, à l'histoire des pensionnats, ainsi qu'à la collecte et à l'interprétation</b></p> <p>Présentatrice : <b>Paula Whitlow</b>, directrice exécutive intérimaire, Centre culturel Woodland</p>
<p><b>10 h - 10 h 30</b></p>	<p><b>P A U S E</b></p>
<p><b>10 h 30 11 h 15</b></p>	<p><b><i>Le rapatriement, la réconciliation et la reconceptualisation des relations. Une étude de cas sur le retour de dessins d'enfants du pensionnat autochtone d'Alberni aux survivants et à leurs familles.</i></b></p> <p><i>Cette présentation se concentre sur les leçons tirées relativement à l'organisation de collections culturellement sensibles avec les survivants et la communauté, et à la collaboration avec des gens dont la vie a directement été affectée par l'existence des pensionnats. Les enseignements et les protocoles mis au point dans le cadre de notre travail font partie intégrante de notre réponse aux appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation, et s'inscrivent dans des discussions plus larges sur le rôle des musées et des galeries d'art qui se soucient de la culture matérielle de l'époque des pensionnats au Canada.</i></p> <p>Présentatrices : <b>Andrea N. Walsh</b>, Université de Victoria; <b>Mary Jo Hughes</b>, Université de Victoria, Legacy Art Galleries.</p>
<p><b>11 h 15 12 h 15</b></p>	<p><b><i>L'histoire des artefacts de la Première nation Michipicoten : les défis du rapatriement</i></b></p> <p>Une présentation sur les défis, les collaborations et les résultats du « rapatriement » de nos artefacts. En septembre 2015, la Première nation Michipicoten a organisé une cérémonie de lever du soleil suivie d'une célébration pour honorer le dernier voyage de 40 boîtes d'objets archéologiques rapatriées dans la région de Wawa. Ces objets préhistoriques et historiques dévoilent une histoire fascinante, pleine de découvertes et de défis qui se poursuivent aujourd'hui.</p> <p>Présentatrices : <b>Wendy Peterson</b>, Première nation Michipicoten; <b>Johanna Rowe</b>, experte-conseil en patrimoine</p> <p><b><i>Questionnement au Smithsonian : le National Museum of the American Indian (NMAI) et le rapatriement</i></b></p> <p>La présentation expliquera les agissements du NMAI au cours d'une période de défis financiers et politiques et de résistance, tant internes qu'externes. Le présentateur donnera en exemple les plus importantes actions du genre dans l'histoire des États-Unis, en 1996 et 1998, lorsque le NMAI a rendu des ceintures wampum et des articles de guérison à la capitale des Haudenosaunee, à Onondaga. Le présentateur a joué un rôle clé dans ces deux événements aux implications internationales.</p> <p>Présentateur : <b>Doug George-Kanentiio</b>, Conseil d'administration du National Museum of the American Indian (1996-2002)</p>



<p>12 h 15 13 h 15</p>	<p><b>D Î N E R</b></p>
<p>13 h 15 14 h 45</p>	<p><b>Travail avec les collections autochtones au Musée canadien de l'histoire</b></p> <p><i>Depuis la publication des conclusions du rapport du groupe de travail sur les musées et les Premières nations en 1992, le Musée canadien de l'histoire a pris plusieurs mesures pour aborder des questions clés concernant ses relations de travail avec les peuples et les communautés autochtones. Les manières d'aborder la formation, le rapatriement et l'entretien des matériaux ainsi que l'accès à ceux-ci, l'engagement et le contenu se rapportant aux expositions ont été mises au point à la lumière des pratiques exemplaires. Cette séance présentera les points forts, les défis et les résultats de ce travail.</i></p> <p>Modératrice : <b>Linda Grussani</b>, art autochtone, Musée canadien de l'histoire; Invités : <b>Nadja Roby</b>, rapatriement et relations avec les premiers peuples; <b>Jameson Brant</b>, Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones RBC; <b>Penny Pine</b>, collections ethnographiques, Musée canadien de l'histoire.</p> <p><b>De fil en aiguille : un partenariat en matière de tourisme culturel</b></p> <p><i>Le projet Storyboot a pour but de faire revivre l'art traditionnel de la confection de bottes de fourrure mukluks, afin d'incarner la vision de l'entreprise Manitobah Mukluks d'avoir un impact significatif sur les communautés autochtones partout au Canada. Le musée organise des séances hebdomadaires Storyboot auprès de groupes scolaires grâce auxquelles les élèves autochtones locaux apprennent l'art de la fabrication et de la décoration de mukluks traditionnels. Des groupes de voyage de The Travel Corporation ainsi que d'autres visiteurs du musée sont en mesure d'observer les leçons Storyboot et d'en apprendre davantage sur le métier, en interaction avec les enseignants et les élèves. Le projet permet également aux artisans Storyboot de partout au Canada d'exposer et de vendre leurs mukluks au Bata Shoe Museum. Surtout, les jeunes autochtones ont l'occasion d'apprendre un art patrimonial en danger de disparition.</i></p> <p>Présentatrices : <b>Sheila Knox</b>, Bata Shoe Museum; <b>Stephanie Pangowish</b>, projet Storyboot.</p>
<p>14 h 45 15 h 15</p>	<p><b>P A U S E</b></p>
<p>15 h 15 16 h 15</p>	<p><b>SÉANCE DE DISCUSSION</b> <i>Quelles sont les pratiques prometteuses et les prochaines étapes?</i></p>
<p>16 h 15 17 h</p>	<p><b>Réflexions de la part de témoins et clôture :</b> Présentatrices : <b>Heather George</b>, Université McMaster et <b>Naomi Recollet</b>, Université de Toronto</p>

# Partenaires et commanditaires

Merci | Thank You | Nya:weh | Miigwetch



Six Nations  
Polytechnic



WOODLAND  
CULTURAL CENTRE



UNIVERSITY OF TORONTO  
FACULTY OF INFORMATION

Funded by the  
Government  
of Canada

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien



Ontario



Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Canada



ONTARIOMUSEUM  
ASSOCIATION  
MUSÉES DE L'ONTARIO



#IndigenousCollections | @museumsontario

